

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de los Monjes Capuchinos (Toledo, Toledo)

MUNICIPIO: Toledo

PROVINCIA: Toledo

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 3071; IHC 75*

N. INV: No especificado

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 6

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Falsa

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 2

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

a. a latere evangelii)

en tumulatus iacet rex inclitus wamba / regnum contempsit anno DCLXXX / monachus obiit anno DCLXXXVII / e coenobio translatus ad alfonso X

b. a latere epistulae)

his iacet tumulatus inclitus rex recesvintus / obiit anno DCLXXII

Lectura dada por IHC 75*.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

a. en el lateral del evangelio

... yace enterrado el rey ínclito Wamba que traicionó el reino en el año 658, murió siendo monje en el año 687, fue trasladado del cenobio por Alfonso X.

b. en el lateral de la epístola

Aquí yace enterrado el rey ínclito Recesvinto, murió en el año 672.

Traducción dada Sara L. Quiñones.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IHC 75*

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Según parece, dos tituli picti.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo VII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Se supone que se encontró en la iglesia de los monjes capuchinos en Toledo. Falsa.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3071; IHC 75*;

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES